

by the Commons. It will be for our own translators to see if any corrections are necessary in the French original. The text is always very carefully examined before bills as enacted go to the printer.

I draw the attention of honourable members to a number of statutes to amend clerical errors in legislation. I might name chapter 13 of 1911, an Act to correct certain clerical errors in the French version of the Inland Revenue Act; chapter 24 of 1912, an Act to correct certain clerical errors in the French version of the Revised Statutes of 1906; chapter 14 of 1915, an Act to amend the Dominion Elections Act, section 4; chapter 32 of 1918, an Act to correct a clerical error in the French version of the Naturalization Act, 1914; chapter 24 of 1920, an Act to amend the Criminal Code (French version); chapter 11 of 1930, an Act to amend the Criminal Code, section 4. These amending statutes indicate that when the French and English versions of bills go to the other House they cannot be amended outside the purview of Parliament and sent back to us at leisure. It is a question of procedure. The Clerk of the Commons should transmit to us each bill in the two languages, more especially when it emanates from this Chamber.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: I have information that the French version of the Bill contains important errors, and consequently there will be some delay in getting it completed. I cannot say whether the errors are such as to alter the intention of the Bill.

One is somewhat in a quandary in a matter of this kind. Our minds are almost entirely fixed on the English version, and therefore the French version is really a translation; but once the translators have done their work the French version becomes an original bill. It is better, even if it involves a little delay, to have the French version reasonably correct than to leave the matter to the kindness of Providence or to statutory amendments.

As our real consideration of this measure is over except for the formal transmission of a message to the other House, I suggest that the motion stand, in the hope that we may get a French version satisfactory to the officers of this House, and thereby avoid any complications.

The whole thing does seem to me to illustrate the wisdom of the Bureau for Translations Bill passed this session. I cannot stand between two French scholars and say which text is right and which is wrong, but from an examination of my own, necessarily very imperfect, I have some reason to feel the errors in the French original justify the delay.

Hon. Mr. DANDURAND.

Hon. Mr. DANDURAND: When a bill from the Senate is sent to the House of Commons, can officials there make substantial amendments in it without the sanction of that House? I agree with my right honourable friend that this message should not be sent to the other House until we have the French version before us.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: All right. The motion will stand.

The motion stands.

MORNING SITTING

MOTION

Right Hon. Mr. MEIGHEN: Honourable members, I beg to move that when the House adjourns to-day it stand adjourned until to-morrow at 12 o'clock noon. I know that notice will be necessary unless the motion receives unanimous consent. I think the committees that are to sit to-morrow morning will be able to discharge their work before the Senate assembles, and the early meeting of the House will expedite business and advance it another stage before Wednesday night.

The motion was agreed to.

BUSINESS OF THE SENATE

On the motion to adjourn:

Hon. Mr. DANDURAND: Before we adjourn I should like to draw attention to the fact that the Central Bank Bill, one of the most important, is still to come to us. We have been expecting it from day to day. I notice in the report of the Commons debates the suggestion that the third reading of that Bill be postponed until this evening on the understanding that it will require but one hour's discussion. I hope that is all that will be necessary; but when there is talk of prorogation by the end of the week, I think the House of Commons, in discussing procedure, should consider the Senate somewhat, and endeavour to co-operate with it.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: I have been given an undertaking, upon which I think I can rely, that the Central Bank Bill will be disposed of by the other House to-day.

Hon. Mr. CASGRAIN: Is there any special reason for meeting at twelve o'clock to-morrow? Eleven o'clock might be a better hour.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: The purpose of the forenoon sitting is to advance all legislation a stage. If we meet at eleven o'clock we put it beyond the power of the Banking